

刘国强环馆燕居雅石典藏精品集
The Stone collections in Mr. Liu guoqiang's Huan guan yan ju

• Stone Spirit



人民美術出版社

石說心語

· Stone Spirit

The Stone collections

in Mr. Liu guoqiang's Huan guan yan ju

刘国强环馆燕居石典藏精品集

人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

石说新语:刘国强环馆燕居雅石典藏精品集:汉英对照 / 刘国强编. —北京:人民美术出版社, 2007.7
ISBN 978-7-102-04029-5

I. 石… II. 刘… III. 奇石—中国—图集 IV. G894-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第114111号

石 说 心 语

刘国强环馆燕居雅石典藏精品集

编辑出版 人民美术出版社

(北京北总布胡同32号 100735)

www.renmei.com.cn

顾问 向守志 王德滋 尹家衡 陈建平 曹纯昌 周伟权

主 编 汤先锋

责任编辑 卢援朝

编辑成员 陈建平 汤先锋 刘国强 乐华川 汤 达

艺术摄影 汤先锋

诗歌作者 汤 达

装帧设计 汤 达

制版印刷 北京图文天地中青彩印制版有限公司

经 销 新华书店总店北京发行所

2007年7月 第1版 第1次印刷

开本: 889毫米×1194毫米 1/12 印张: 20.75

印数: 1000册

ISBN 978-7-102-04029-5

定价: 398.00元

版权所有 翻印必究

環館燕居

丁亥
程大利



刘国强，1960年生于古都南京。性格豁达，爱好广泛，数年前进入奇石收藏领域，开始了他寻石、藏石、读石的人生重要课题，以充足的实力，恒久的毅力，敏慧的悟力，丰富馆藏，参证石道，倾力构建了私人观赏石馆——环馆燕居，为社会各界人士乃至国际友人了解中华奇石之美，提供了一个交流的窗口，真正做到奇石共赏。

Liu Guoqiang, born in 1960 in Nanjing, an ancient city. He is open-minded, and he has extensive hobby. Liu began to make a collection of fantastic stones a few years ago. He seeks, collects and reads them, as an important lesson of life. According to the sufficient strength, the lasting stamina and the keen comprehension, he's able to make the collection more abundant to study the stones, and he has built a private museum of stones — Huan guan yan ju. He also offers an opportunity to all the Chinese even all international friends to understand the beauty of fantastic stones of China, and admire them together.

為創國強同志題

石頭城下
石頭城下

丁亥年夏
向守志



原南京军区司令员向守志上将题词



刘国强与原南京军区司令员向守志上将合影

奇石收藏家 刘国强先生

奇石象形 千姿百态
天然瑰宝 美不胜收

丁亥年六月 王德滋

王德滋教授题词



刘国强与中国科学院院士、岩石学家、江苏省观赏石协会名誉会长王德滋教授合影

奇石
巧思
大開
境界

本館藏
丁亥夏
程大利

中国美术出版总社总编辑程大利先生题词

序

观赏石——大自然的恩赐

观赏石，又称“雅石”“奇石”，也有人称其为“怪石”“玩石”。在大自然中，凡是外形奇特、色泽艳丽、纹饰美观、化学性质稳定、质地坚韧、不经加工（或稍经加工）即具有观赏、玩味、经济、收藏等价值的矿物和岩石，均可称为观赏石。

观赏石，是立体的画，是无声的诗。与花鸟鱼虫相比，它没有“春荣秋枯”之感，“朝艳夕衰”之忧；与声色犬马相比，它没有“喧嚣浮华”之扰，“感官刺激”之俗。正可谓：“群芳不能喻其艳，锦绣何足比其容”。正因为如此，从你踏进环馆燕居时起，在惊叹琳琅满目的奇石和大自然造化的鬼斧神工之后，你会慢慢沉下心来，和这些如诗如画的展品融为一体，在充满温馨的“奇石之家”里享受恬静与和谐。

刘国强先生的观赏石藏品大至可分为三类。

第一类：岩石类观赏石。这是主要收藏品，既包括重体态、观形似的泰形观赏石，如太湖石、灵璧石、英石、宣城石、云纹石、上水石、石花、风砺石等；也包括富想象、重礼仪的崇意观赏石，如雨花石、卵石、象形石、图文石、腊石、印章石等。笔者特别要指出的是，雨花石不仅是“华夏一奇”，而且是“金陵一绝”。一颗小小的雨花石，可观古今风物，可览中外胜迹，令人情高志远，心旷神怡。雨花石仅来源于南京附近古代有频繁火山活动的古秦淮河流域和古滁河流域，保存在固定的冲积层和河床阶地中。是极具地方特色的收藏品，更应受到南京人的珍视。

第二类：矿石类观赏石。此类观赏石主要为色泽艳丽、质地优良的矿物单晶、集合体或晶簇等。刘先生的藏品中不乏这类精品，如晶莹剔透的水晶簇、色泽鲜艳的孔雀石、蓝铜矿集合体、辉锑矿晶簇等。

第三类：古生物类观赏石。各类生物（包括动物及植物）在地质时期中死亡之后所形成并保存较完好的化石，均可作观赏石。环馆燕居中就收藏了数件较为珍贵的硅化木。在一些硅化木的树干中，甚至清晰保存了原树中的寄生虫类化石。

“仁者爱山，智者近水”。大部分观赏石是“山”和“水”共同孕育出的精灵，是大自然慷慨恩赐给人类的瑰宝。从这个意义上说，喜爱观赏石的人，既是仁者，也是智者，更应是热爱大自然的人。

热爱大自然，就要尊重大自然、善待大自然。

常言道：“君子爱财，取之有道”。同样，爱石也要“取之有道”。近年来，随着市场对各类观赏石需求的增多，有些人受暴利的驱使，无视国家法规，禁令，“杀鸡取卵”般掠夺盗采化石、钟乳石等恶性案件时有发生，使其珍贵的自然环境和资源、历史文化遗产等遭到惨不忍睹的毁灭性破坏。每位有责任心的收藏家，亦应正视和唾弃这些丑恶现象，用自己的社会影响和经济力量，抵制对大自然的伤害，为人类与大自然的和谐相处作出自己的贡献。

尹家衡

2007年5月于南京



The stone for View and Admire— Gift from the Nature

Nanjing, an ancient city, is famous as a "stone city". Now, this "stone city" already owns one more private museum of the stone for view and admire, that is Mr. Liu Guoqiang's Huan guan yan ju, inside of the Jin cheng hua yuan which is next to the rampart of Ming dynasty. The stone for view and admire, is also named as elegant stone, fantastic stone, while someone still call them as oddly stone or disport stone. In the nature, all of the stones which have special shapes, gorgeous colors, beautiful grains, stable chemical qualities, and little modifications can be called as the stone for view and admire.

The stone for view and admire, is a spatial picture, a silent poem. Comparing with the plants, it needn't worry about "spring flourish while autumn withered", and "morning gorgeous while evening wane "; comparing with the animals, it doesn't need to worry about the hurly, and not as common as the sense organ's impulse. In a word, "no flower can show its beauty, no color can explain its grace." So, when you walk into the Huan guan yan ju, be among with the amazing stones from the nature, you will feel very calm as you are mixed together with these displays, and enjoy the tranquillity and peace in this "Rocks family."

Mr. Liu Guoqiang's rocks can be divided into three categories.

The first category is the rocks. This kind of collections not only includes the stones which pay more attention to the posture and shapes, like Tai Hu stone, Ling Bi stone, Ying stone, Xuan Cheng stone, Yun Wen stone, Shang Shui stone, stone flower, Feng Li stone, but also includes the stones which pay more attention to the imaginations, such as Rain Flower stone, Pebble, Resemble stone, stone with pictures, Wax stone, Stamper stone, etc. I have to specially point, the rain flower stone not only a wonder in china, but also a unique in Nanjing.. Through the small thing, you can see the history, nowadays and the future; you can see the famous historical site from the world. In a word, you will feel relaxed and joyous when you see it. The Rain Flower stone is a Nanjing special stone, and should be treasured by local Nanjing people.

The second category is ore. This kind of collections includes single mineral crystal or crystal aggregate and druse. Mr.Liu's collections still have some good works. Such as glitter and transparent crystal druse of quartz, aggregate of malachite and azurite, druse of quartz anhydrite, etc.

The third category is ancient organism stone. All kinds of organism (including animals and plants), after they died in the geology time, they formed to fossil and some of them keep good conservation and can be named as stones for view and admire. In Huan guan yan ju, there are several rare siliceous woods. In some trucks of the siliceous wood, you still can clearly see some inserts fossil which conserved in the original wood.

"Kindhearted people love mountains, while wisdom people love water". Most of the stones for view and admire are faines which breed by mountains and water, and they are the nature gifts to human beings. From this point, people who love the stone for view and admire, are not only a kindhearted and wisdom person, but also a person who loves the nature.

If you love the nature, you should respect the nature and be good to the nature.

There is an old saying "If you love wealth, you should earn it through the legal way". In the same way, if you love stones, you still should gain them through the legal way. But recently, with the high requirements for the stones for view and admire, some people just see the money but ignore the laws and prohibitions. They robbed the fossil and stalactite like killing the hen to get eggs, which ravage the precious national environment and resources, and destroyed the culture inheritance from the history. Each antiquation should envisage and consue to these odious phenomena, and should use their social influence and economical power to resist the hurt to the nature, and make the contribution to the union of the nature and human beings.

YinJiaheng

2007 May from Nanjing

Yin Jiaheng, geologist, an experienced research fellow in National Land Resources Department

令人震撼 催人奋进

——观刘强环馆燕居藏石有感



我一辈子从事科学教育研究工作，与石头打交道几十年，并曾为中国赏石活动尽过一点绵力。此次因科研项目的关系需要在南京居住一段时间，因此结识了南京赏石界的许多朋友，并与藏石家刘强相识。

国强知我数十年对奇石的钟爱，便邀我去他的环馆燕居鉴赏他的奇石宝贝们。在他居住的明城墙下，由相互响应的几套房屋构成的“奇石之家”——环馆燕居，亲眼目睹了馆内成百上千件中华奇石，感受到他对奇石用功之深，用力之勤，用心之诚。在短短三年时间里，他从精品入手，大力寻求收藏，其石种之齐全，品位之高雅，体量之适中，乃至于台座设计之精到，并配合其精洁的室内装潢，成套紫檀明式家具；珍稀树种之根艺奇品；清雅绝伦的时令花卉，从庭院到客厅、从走廊到书房、从卧室到厨卫，其整体氛围给人以强烈的震撼。国强说：“我是用心赏石，为石安家”。诚哉斯言！

我所了解的藏石大家中，大手笔建园者有之；高品位建石馆者有之；巨量囤积封存待价而沽者有之……。而像国强这样为石安家，并把如此多的精美奇石开放陈设在小区内供大家观摩欣赏者实在不多，这种奉献社会的精神，值得发扬和提倡。

奇石所蕴涵的“精、气、神、韵、势、魂”，在国强的环馆燕居大量藏品中得到精彩的展现。如馆内有一大型九龙壁石《江山》（第80—81页），形势起伏变化，色泽、明暗、虚实如大自然山水景观，石体左边为平缓单面山构造体系，中间为断裂带，右边隆起为陡坡高倾角构造体系，如此鲜明差异的形态，被浓缩于一块奇石之中，犹如江山如此多娇之气魄，更有一巨大体量的奇石《大雕塑·圣诞老人》（第23页），质纯细腻，其坚韧之物质为精，形态陡峻，有气吞山河之势，色泽匀润淡雅，有春风化雨之韵；又如《茅屋秋风后》（第104页）为一风砺石组合，体量虽不大，但内容丰富，有房子、树木，人物亦栩栩如生，可谓阴阳精灵之气凝聚于斯乎？

希望读者可以从中学到启迪、教益和感悟，更重要的是运用您所具备的文学、艺术、宗教、哲学和科学的观念、思维和方法，更深入地思考、理解、发掘奇石的文化内涵及艺术价值，让奇石文化为正在崛起的中华文明增添光彩。

陈建平

2007. 4 于南京

Make One Shock, Rise One Exertion

I do the research for the science and education for my whole life, especially make the contact with the stone for tens of years, and also made some small contributions to China's viewing stone's activities. This time, as the need of a research project, I have to stay Nanjing for some time. As a result, I have made some friends from Nanjing stone association, and especially made a friendship with a stone collector, Mr. Liu guoqiang.

Guo qiang knew I love stone for many years, so he invited me to visit his Huan guan yan ju to view his treasure stones. The place where he lives is under the wall of Ming Dynasty, and the Huan guan yan ju is made by three houses which all work in concert with each other. In there, I saw nearly one thousand Chinese special stones. And I can feel he works very hard for these stones. In the short three years, he began with collecting good works, now his stones are diversified and with elegant savor. And even the platforms for the stone are all with good designing, especially with the excellent inside decoration and the whinghuckberry furniture of Ming Dynasty. While from courtyard to living room, from corridor to bookroom, from bedroom to kitchen, the atmosphere of the whole museum will give you very shock impression. Guo qiang said: "I just use my heart to view these stones and set a home for the stone". And what he said, what he did.

I know many great stone collectors. Some of them use lots of money to build a garden to lay aside stones. Some of them build a good museum to collect stones, and some of them hoard many stones for speculation... While not many collectors like Guo qiang, who set a home for stones, and put such more beautiful stones in the living area for people to view. We should enhance and encourage his spirit that contributes to the society.

The stone in Guo qiang's Huan guan yan ju all have the rare stone's traits, like meticulous, spirit, charm, power and mood. For example, there is a big stone named Landscape (page80-page81), the topographical features are changed, and the colors are different, just like the mountain and water view in the nature, the left side is a gentle mountain, the middle is a fault area, while the right side is a bulged step slope. Such two totally different geological structure and areas are concentrated in this rare stone, and it shows the mood of the beautiful landscape. Another huge fossil named Saint Big Sculpture(page23), the quality is fine and smooth, and the color is simple and elegant, just as the spring wind brings the rain. There is a combination of Feng li Stone named as After Fall Wind's cottage(page104), although it is small, you can see many things in it, like houses, woods and people, and all of these are like the real ones.

I hope readers can benefit and enlighten from this book, and most important is to utilize your literary, art, religious, philosophic and scientific thought to ponder, understand and unearth the rare stone's culture and art, and let the rare stone culture increase the honorable of Chinese culture.

Chen Jianping
April of 2007 in Nanjing

爱石如痴 点石成“精”

在台湾，我发现举凡大师级的艺术家，多半个性很质朴率真，喜好自然，尤其是对石头情有独钟。我想，那是因为石头经得起岁月考验，而且无论身处山间、海边，溪河里，大漠中……每颗石头的纹理、姿态都代表了它存在的累积与轨迹，细看之下，似乎藏着一个又一个的故事，相当耐人寻味，使得每颗石头都是那么独特、与众不同。这不都和艺术家们所追求的相同？！

艺术大师们以石头亲近自然、师法自然，回归自然；也从石头里面体会生命、触动心灵，并获得许多创作上的灵感。所以他们在谈吐、举手投足间，常比人多一份自信、豁达和豪气。当我第一次去南京遇上刘总时，我就直觉他身上有这些特质。事实上，刘总不但是一个成功人士，更像个艺术家，他温文儒雅，谈吐幽默，一谈起石头来，脸上流露的那股兴奋和热忱，就像是小孩刚买了新玩具一样。那么单纯和满足。

刘总与其它南京的赏石玩家们不同之处在于，他玩的不仅是南京独产的雨花石，只要是有特色，感觉好的，不论各种石材他都会收购珍藏。每一颗石头在刘总眼里都是珍宝，他可以如数家珍地一一细数它们的来历与求得过程。除此之外，刘总甚至为多年来收藏的数百件奇石买了两套住房，专门用来放置，这样的爱石如痴，真的很令人诧异与感动。

《石说心语》这本书，阿罗了刘总多年藏石中的精品，让众人除了有机会欣赏到这些难得一见的奇石之外，更能透过这些变化万千、妙趣横生的石头，体会到赏石的艺术和乐趣。

曹纯昌：台湾著名赏石家



曹纯昌 2007年6月

Loving Stone, Making Stone to Perfect

In Tai wan, I find most of the great artists are with forthright and science personality, and also most of them like the nature, especially prefer to the stone. I think, it might be because stones can undergo the trail of the time, no matter whether they are in the mountain, near the sea, in the river or inside of the desert... Each stone's grain and appearance can show its accumulation and course. If you read carefully, you will find they still can express different stories. All of these are made each stone unique and different from others. And it is the same with the artist's pursuit.

Artists through the stone to create the nature, learn from the nature and return to the nature. Through the stone, they can feel the life, stir up the heart and have more creating inspiration. As a result, their style of conversation and behave are more confident, open-minded and heroic than others. When I first met Mr. Liu in Nanjing, I already found he has these peculiarities.

In fact, Mr. Liu not only a successful person, but more like an artist, he is gentle and cultivated and full of humor in his conversations. If he talks about the stone, he will be very excited like a child buys a new toy, very pure and easy to be satisfied.

Compared with other stone collectors in Nanjing, Mr. Liu not only collects the Rain Flower Stone in Nanjing while he collects all kinds of stone. If they are special and with good quality. In Mr. Liu's eyes, all of his stones are a treasure, and he is very familiar with each stones' collecting story. Besides these, he already bought two new houses to put his hundreds treasure stones. It is very moving that how he loves stones. Stone Spirit enlists all of the good works of Mr. Liu's collection. It will let more people have the chance to see these rare stones and can through these volatile and witty stones to feel the art and fun from viewing the stone.

Cao Chunchang from Tai wan

Cao chunchang, the famous stone collector in Taiwan

《石說心語》

——融物寬性得自然



也许现实活里，充斥着太多虚华，假象和欲望，就算美丽景物近在咫尺，在伸手可及之处，却总在不经意中错过。

有多少个春天，你我不再热情地等待花儿绽放？

有多少个夏夜，你我不曾好好地倾听蛙鸣虫叫？

有多少个秋季，你我不想用心地观察枫叶变化？

有多少个冬日，你我不愿泰然地面对朔骨寒风？

又有多少个流逝的岁月，你我早已感受不到内心的悸动？

而念起时无所不在，觉迟时无所不能。

源于天性，出于自然，2007夏《石说心语》的出版，将打开我们尘封的心灵，找回生命最初的原味感动。刘国强先生凭着对石头的痴

迷狂热，数年如一，将一方来自大江南北冰冷无机的石头，转化为一个个动人的有机生命。让我们能藉由这本书，窥见另一种众生的表情，神游物外的云水千山。

2007年初，一次因缘际会，促成千里佳晤。承刘国强先生多次盛情邀约，终在百忙中，力降公绊，四月初寒，得访南京。萍聚数日，友朋尽欢，日游金陵胜景，夜叙秦淮河畔，虽匆匆之疲累，却在国强兄丰富精绝的藏石天地里，一得纾缓。无论观景论石，抑或茶话人生，总在不觉中，便已悠游于石境大千，一窥千石万象之妙。虽天曦渐白，亦不觉苦，或许正是融物宽心得自然之效。

《石说心语》——用石头诠释心情，用心情调整生活。心灵物语，藉石抒情，即是赏玩心境的最佳写照。找个最舒适的角落，放下尘嚣俗务、静心翻开首页，也翻开了沉寂的心房，再次发现世间美好的感动！

周伟权 2007年5月

周伟权：台湾著名赏石家，《纵怀·玩石手札》作者

Stone Spirit

Maybe in the actual life, there are full of the voided flashy things, false appearance and desire. Even the beautiful scenery is close by and near your hand, you always miss them unwittingly.

With how many springs, we do not warmly wait for the flowers to bloom?

With how many summer nights, we do not listen attentively to the frogs crack?

With how many autumns, we do not want to observe the maple's changing?

With how many winters, we are not heroic to face the piercing and cold wind?

And with how many passing times, we cannot feel our heart's moving?

While we think about them, they are all ubiquitous, when we find it too late, nothing is impossible.

Through the instinct, through the nature, in the summer of 2007, with the edition of the Stone Spirit, we will open our covered soul, and find the moving of the original life. With the love for the stones, Mr. Liu Guoqiang insists on collecting stones for several years, and he changes the inorganic stones to the organic life. Through this book, we will read another appearance of life and the beautiful scenery beyond the objectives.

In the beginning of 2007, as a coincidence, a friendship has been made through the long distance. With Mr. Liu Guoqiang's invitations, I arranged my schedule and visited Nanjing at the early April. Although we only gathered several days, we all enjoyed our time. During the daytime, we visited the beautiful scenery of Nanjing, at night, we talked with each other at the bank of Qin hui River. Although it is rushing and tiring, I felt relaxed with Guo qiang's stone collections. It did not matter whether we discussed the scenery or the stone, or we talked about the daily life, we just enjoyed through the stones. Even we talked nearly until the first sun rayed, both of us did not feel tired.

Stone Spirit--that through the stone to explain the feeling, through the feeling to adjust our living. And the best way of living is through the stone to express your spirit. Find a comfortable place, and give up all the trouble things, just open it, and you will also open your covered hearts; you will find the glorious moving of the world again!

ZhouWei-quan May 2007 from Taiwan

Zhou Wei-quan, the famous stone collector in Taiwan



社会各界人士来到刘国强的环馆燕居观赏奇石



刘国强与国际友人交流赏石文化